

Collaborator Sought

A set of English sailing directions was published in Latin five years ago. They run from York to Dartmouth. Because of piloting and other work on the Humber over forty years, I have made a very rough translation of the directions into English. That working text allows identification of the places concerned. It also provides new insight into pilotage in history. With these directions being from the twelfth century, they are the earliest from these islands and possibly the earliest of all European waters. I seek a collaborator to help make a scholarly edition. (For more information please contact Captain Paul Hughes PhD, tides@btinternet.com)